

RAMÓN
RUBIAL
FUNDAZIOA

H O N D A R R I B I A

EL PROYECTO
TIEMPO DE SILENCIO
ISILTASUN GARAIA
PROIEKTUA

Una memoria viva de la
resistencia al franquismo con
la voz de sus protagonistas

Frankismoaren kontrako
erresistentziaren memoria
bizia, protagonisten ahotik



La resistencia al franquismo, desde el fin de la Guerra Civil hasta la recuperación de la democracia, tuvo muchas y diversas manifestaciones. Fue protagonizada por numerosas personas, individualmente o encuadradas en organizaciones políticas, sindicales, vecinales, o de otros ámbitos asociativos, a menudo de forma clandestina. Su activismo y compromiso, no siempre reconocidos públicamente, fueron muy importantes para denunciar la dictadura y reivindicar un régimen de libertades.

Por eso, la Fundación Ramón Rubial ha emprendido un proyecto para recuperar y preservar del olvido la memoria de esta resistencia y de sus protagonistas.

Frankismoaren kontrako erresistentziaren adierazpenak ugariak eta askotarikoak izan ziren Gerra Zibilaren amaieratik hasi eta demokrazia berreskuratu zen arte. Pertsona ugari izan ziren horietan protagonista, bai bakarka bai erakunde politikoen, sindikatuen, auzo elkarten edo bestelako elkarten baitan; eta modu klandestinoan jardun zuten sarri askotan. Haien aktibismoa eta konpromisoa, beti ez bada ere jendaurrean aitortua izan, garrantzi handikoa izan zen diktadura salatu eta askatasun erregimen bat erreibindikatzeko.

Horregatik jarri du abian Ramón Rubial Fundazioak proiektu hau, hain zuzen ere erresistentzia haren eta hartan protagonista

Pretendemos crear una base testimonial y documental que guarde hechos y vivencias que quizá no figuran en los libros de historia de esta etapa de nuestro pasado reciente, pero que son valiosos y resultan imprescindibles para comprenderla.

Este proyecto tiene como título “Tiempo de Silencio”, como la novela homónima de Luis Martín Santos donde se refleja la realidad de una sociedad que vive el régimen represivo. Consiste en recoger mediante grabaciones y documentos los testimonios y experiencias de las personas -cada vez menos, desgraciadamente- que vivieron y protagonizaron esa época, así como la información que puedan aportar sus allegados. Son historias de vida que nos ayudan a guardar la memoria de esa resistencia para el conocimiento de las nuevas generaciones y el trabajo de los historiadores.

izan zirenen memoria berreskuratu eta zaintzeko. Gure iragan hurbileko garai horri buruzko Historiako liburuetan beharbada agertzen ez diren gertaerak eta bizipenak gordeko dituen lekukotasun eta dokumentu funts bat sortu nahi dugu, balio handikoak eta ezinbestekoak baitira horiek guztiak hura ulertu ahal izateko.

“Isiltasun Garaia” du izenburua proiektuak, Luis Martín Santosen izen bereko eleberriak bezala, bertan ezin hobeto islatzen baita gizartearen errealitatea errepresio erregimenean. Grabazioen eta dokumentuen bitartez, garai horretan bizi eta protagonista izan zirenen -gero eta gutxiago, zoritxarrez- lekukotasunak eta esperientziak bildu nahi dira, eta baita haien hurbilekoek eskain dezaketen informazio guztia ere. Erresistentzia haren memoria zaintzen lagunduko diguten bizi istorioak dira, belaunaldi berriek ezagutu eta historiagileek beren lanerako oinarria eduki dezaten.



“Tiempo de Silencio” echó a andar de la mano de la Fundación Ramón Rubial en Hernani, continuó en Eibar, Irún, Urretxu, Zumárraga, y se está desarrollando actualmente en la Zona Minera, Margen Izquierda y Bilbao.

El año pasado nos acercamos con este proyecto a Hondarribia, con el fin de recoger las vivencias de esa etapa gris y opresiva en la localidad. Los testimonios recopilados recorren los tiempos que van de la II República a nuestros días, atravesando la Guerra Civil, la larga dictadura franquista, la transición democrática y la violencia terrorista que ha amenazado la convivencia democrática hasta ayer.

En esta memoria viva tiene cabida la resistencia organizada al franquismo, la desafección al mismo en la vida cotidiana y la cultura de la militancia política o sindical; pero también la dureza de la vida durante la postguerra, las condiciones laborales, la carestía de la vivienda, el papel de las mujeres, el problema de las drogas, el terrorismo, o la irrupción de la crisis de 2008 tras una etapa de bienestar económico.

En este banco de memoria construido con la aportación de decenas de personas hay recuerdos personales y vivencias compartidas con familiares, amistades y compañeras y compañeros. Una memoria

“Isiltasun garaia” Hernanin jarri zuen abian Ramón Rubial Fundazioak; handik, Eibar, Irun, Urretxu eta Zumarragara igaro zen, eta Meatzaldean, Ezkerraldean eta Bilbon dihardu oraintxe.

Iaz Hondarribira hurbildu ginen proiektuarekin, garai gris eta zapaltzaile hartako bizipenak lortzeko asmoz. Bildutako lekukotasunek II. Errepublikaren garaitik gaur egun arteko aldia hartzen dute, tartean daudelarik Gerra Zibila, diktadura frankista luzea, trantsizio demokratikoa eta atzo arte bizikidetza demokratikoa mehatxatu duen indarkeria terrorista.

Memoria bizi honetan lekua dute frankismoaren kontrako erresistentzia antolatuak, haren gaitzespenak eta militantzia politiko edo sindikalaren kulturak; eta lekua dute, halaber, gerraondoko bizimoduaren gogortasunak, lan baldintzek, etxebizitzaren garestitasunak, terrorismoak edo ongizate ekonomikoko garai baten ondorengo 2008ko krisiak.

Dozenaka lagunen ekarpenarekin osatu den memoria banku honetan oroitzapen pertsonalak zein senide, lagun eta kideekin partekatutako bizipenak daude. Memoria horrek Hondarribiko mugak gainditzen ditu eta iristen da Irun, Donostia, Sestao, Burgos, Valladolid, Salamanca, Madril, Cáceres,

que desborda los límites de Hondarribia y se extiende a Irún, Donostia-San-Sebastián, Sestao, Burgos, Valladolid, Salamanca, Madrid, Cáceres, Badajoz, a la vecina Hendaya y a continentes tan lejanos como América y África.

El proyecto “Tiempo de Silencio” en Hondarribia ha sido una experiencia muy enriquecedora y desde la Fundación Ramón Rubial queremos agradecer la participación de:

Lorenzo Alagón Peinado
Josu Álvarez Yeregui
Javier Amas Olasagasti
María Luisa Arija Soutullo
Pedro Barruso Barés
Ana María Blanco Barturen
Jesús Cámara Rey
María Isabel Campos Urbaneja
María Carrera Susperregui
Pilar Cayuela Uriszar-Aldaca
Macarena Cavestany Campos
María Elena Ceberio Azpiolea
Jesús Corral Hernández
María Jesús Chantre Iturbide
Marivi Esquina Méndez
Estela Galán Marijuan
Carmen García-Rosado García
María Jesús Garin Esnaola

Badajoz, Hendaiara eta Amerika eta Afrika bezain urrun dauden kontinenteetara.

Hondarribin oso esperientzia aberasgarria izan da “Isiltasun garaia” proiektua, eta Ramón Rubial Fundazioak eskerrak eman nahi dizkie honako hauei bertan izandako parte-hartzeagatik:

Rosa Gómez González
Coro Gutiérrez Otegui
Ramón Laborda Larzabal
Jesús María Ogueta Arrue
Leticia Olano Mayora
Amparo Olazabal Ortiz
Pello Olazabal Ortiz
T.O.S.
Cintia Palenzuela Mugica
Mercedes Pascua Iridoy
A.P.D.
Paco Poza Martín
María Victoria Quesada Alcain
Javier Sagarzazu Garaikoetxea
Juan José Sánchez Zubialde
Gerardo Sanz Pascual
Antonio Soria Díaz

*A través de vuestra voz y testimonios hemos
recuperado la memoria de:*

*Zuen ahotsari eta lekukotasunari esker
berreskuratu dugu honako hauen memoria:*

Margarita Araneta Urrutia
Begoña Arroyo Solorzano
Jesús Carrera Olascoaga
Enrique Iparraguirre García
José María Malmierca Arroyo
Carmen Maura Amuategui
Josefa Orfo Boada
Virgilio Pascua Pérez
Manuel Sagarzazu Olasagasti
Antonio Sánchez Jerónimo
Teresa Ustariz Esuain
Antonio Verde Recuero

